

HISTORICAL PRESENT 再考

—Periphrastic Future との関わりにおいて—

大 森 裕 実

A Study on the Historical Present in Its Relation to the Periphrastic Future

Yujitsu OHMORI

The aim of this present paper is to explain the Historical Present, not in terms of the stylistic description which has generally been given, but in the light of its relation to the syntactic categories, Tense and Aspect. In this thesis the present writer first draws an outline of the studies on the Historical Present, how the distinguished traditional grammarians—Maetzner, Sweet, Curme, and Jespersen—treat of it, and then he introduces Steadman's theory. It is J.M. Steadman, Jr. who made an attempt to survey the origin of the Historical Present in English with special reference to the tense system, the Periphrastic Future, on the basis of Behaghel (1899), who maintained that the reason why the Historical Present doesn't appear in Old English and Old High German has something to do with the verbal aspect. The present writer, therefore, pays much attention to Steadman's study (1917), though admitting the inadequacy of its explanation. To make up for this insufficiency, it is necessary to take a historical point of view of English, the Norman Conquest (1066) and French influence on English in particular. This is the turning point where the Historical Present begins to flourish in English history, with an increase in the Periphrastic Future expressions—shall or will + infinitive—.

序

英語における Tense (時制) の表現形式の変化 (発達) は、この言語の文法形式を記述する際に欠かすことのできない問題のひとつである。英語を共時的に概観する時、他の言語に比べて動詞形態の少ないことに気付かざるを得ない。また、この言語を通時的に概観すれば、Old English (古英語) の文法、Middle English (中英語) の文法、Modern English (近代英語) の文法の中で、動詞を取り巻く Grammatical Category (文法範疇) の複雑な変化に注目せずにはおられない。Tense という枠組みの中でのみ捉え難い文法構造も、Aspect (相) —Tense (時制) —Mood (法) の立体構造で捉え直すことによって¹⁾ 解決の糸口を見つけ出すことができるかもしれない。

Shakespeare の *Hamlet* 第 2 幕第 1 場、オフィーリアが登場して父ポロウニアスにハムレットの様子を告げる台詞に、

“He took me by the wrist and held me hard ; Then goes he to the length of all his arm ; And, with his other hand thus o'er his brow, He falls to such perusal of my face As he would draw

it. Long stay'd he so ; ..." (ll.88-91)

「手首を取って、しっかり私をつかまえ、それから自分の腕の長さ一杯に身体をひいて、片手をこんなふうに額にかざして、まるで画にでもかこうとするように、私の顔をつくづくとごらんになりました。大分しばらくそのままですらっしゃいました。」(澤村寅二郎訳)とある。この台詞の中で、過去形の動詞にはさまれるように"goes""falls"の現在形が現われる。また、*Romeo & Juliet* 第3幕第1場 163-172行、マーキューショーとティバルトとの争いの場面にも同様の動詞形態が現われる²⁾。

"..., but that he tilts With piercing steel at bold Mercutio's breast, Who, all as hot, turns deadly point to point, And, with a martial scorn, with one hand beats Cold death aside, and with the other sends It back to Tybalt, whose dexterity Retorts it : Romeo he cries aloud, 'Hold, friends !friends, part !'and, swifter than his tongue, His agile arm beats down their fatal points, And 'twixt them rushes ; ..."

この様な現在時制は Historical(*or* Historic)Present 「史的現在」と呼ばれ、「過去の出来事をいま眼前で起こっているかのように、生き生きと叙述するために用いられる現在時制の一用法をいう。」³⁾と定義されるが、この Historical Present という時制を文体的効果からのみ論じることの妥当性を認めてよいであろうか。時制体系の中での Historical Present の位置づけを英語史観点から試みたのは J.M. Steadman, Jr.で、その論文“The origin of the Historical Present in English” *Studies in Philology*, XIV(1917)の中で Historical Present の起源について言及する⁴⁾。本論考では、Steadman の説を紹介しながら英語における Tense System の歴史的変化との関わりにおいて Historical Present を再考察していくことにするが、それに先立って、伝統文法家における Historical Present の記述を再検証する。

Historical Present の起源に関する記述—伝統文法家の場合—

1. Maetzner : *Englische Grammatik*, II. *An English Grammar*, II (pp.68-70)

“The historical present seems to have been especially developed in Old-English out of popular poetry and not without the influence of Old-French : ...”

“This usage is completely foreign to Anglosaxon, and if the Gothic translation of the gospels sometimes leaves the Greek historical present still standing, the Anglosaxon presents the preterite.”

“The Anglosaxon poetry lacks that warmth which gives scope for the subjunctive view.”

「史的現在」はアングロ・サクソン詩に固有のものではなく、おそらく古フランス語の影響を受けたものであろうか。同じゲルマン語派のゴート語がギリシア語の「史的現在」をそのまま残している様な処で、アングロ・サクソン語訳では「過去形」が使われている。

2. Sweet : *A New English Grammar*, Part II. (§ 2228, p.101)

“...the present is extended from the act of narration to what is narrated. This is the germs

of the 'historical present,' used to give greater vividness to a narrative: *he mounts the scaffold..the executioners approach*. The fully developed historical present seems to be due to Old French and Latin influence.”

「史的現在」の発達は古フランス語及びラテン語の影響に依るものであろう。

3. Curme: *Syntax* (§ 37.1.d., pp.355-356)

“In narrative, especially in a lively style, the historical present is much used to make more vivid past events and bring them nearer the hearer : ...”

“The historical present, though now a favorite in a lively literary style, was almost unknown in the literature of the Old English period. It did not become common in the literary language until about 1300. From then on its frequent use indicates that its evident advantages in lively description had at last become appreciated in the higher forms of literature.”

「史的現在」は今では文体に生彩を与えるものとして好まれているが、古英語期の文献にはほとんど現われていない。「史的現在」が書き言葉でよく見受けられるようになるのは1300年頃になってからである。(Curmeのこの記述からは、「史的現在」がアングロ・サクソン固有のものでないと記しているのか、単に古英語期の現存の文献に見られないと記しているのかは判別し難いが、前者ではないかと推察する。)さらに「史的現在」が、歴史的事実を現在の関心事として記述する Annalistic Present 「記録的現在」と類似している点があると指摘する。

“Somewhat similar to the historical present is the *annalistic present*, which registers historical facts as matters of present interest : ...”

4. Jespersen: *The Philosophy of Grammar* (p.258) *A Modern English Grammar*, IV. (§.2.3(2), p.20)

“Among expressions for the simple past we must here also mention the so-called historic present, which it would be better to call the unhistoric present, or, taking a hint thrown out by Brugmann, the *dramatic present*. The speaker in using it steps outside the frame of history, visualizing and representing what happened in the past as if it were present before his eyes.”(*Ph.G.*)

「史的現在」という名称は誤解を招き易いので、Dramatic Present 「劇的現在」と呼ぶ方が適切である。その起源については、

“Yet Sweet thinks that in English it is due to literary influence from French and Latin, and that in the Icelandic sagas, where it is extremely frequent, it was borrowed from Irish. Einkenel and others think that its use in Middle English is due to Old French. But in Middle English it is especially frequent in popular poetry, where foreign influence of a syntactic character is highly improbable.”(*Ph.G.*)

Sweet は、英語の場合、フランス語やラテン語の影響に従い、アイスランドのサガの場合(「史的現在」が非常によく見受けられるが)、アイルランド語からの借用であると考えている。Einenkel 等は、中英語における「史的現在」の使用が古フランス語の影響であると考えているが、実際は、外国語の統語特性の影響を受けるとは考えにくい世俗詩にしばしば現われているのである。

“The non-occurrence or rare occurrence of this present in Old English must, I think, be explained by the fact that Old English literature gives us none of those vivid narratives in natural prose for which Iceland is justly famous.”(*Ph.G.*)

“Some scholars think that the use of the dramatic present in English is due to literary influence from abroad; but I cannot help thinking that it is of popular native growth; this at any rate seems indubitable with regard to the insertion of ‘says he’, etc., in reports of past conversations.”(*M.E.G.*, IV.)

結局、「劇的現在(=史的現在)」は外国語の影響に依るというのではなくて、英語独自の発達であると考えざるを得ない。

Historical Present に詳しい4名の文法学者の説を概観すると、「史的現在」はどうやら古英語には存在しなかったと考えられる。また、その起源については、外国語の影響を受けたとする説と、アングロ・サクソン固有説と分かれるが、前者の代表を Curme、後者の代表を Jespersen と見做してよからう。

もっとも、Historical Present の定義次第では、古英語の文献にそれらしい形式が存在しないとは言いきれないのであり、前出の Curme の Annalistic Present とも区別されなければならない。Curme に先立って古英語の現存の文献に Historical Present が存在するかどうかを検証したのは Steadman で、以下にその論説を紹介する。

Steadman による Historical Present の検証及び考察

Steadman: “The Origin of the Historical Present in English” (1917) に従って彼の論説の概容を記す。

1. Old English における Historical Present

古英語の文献を通観すると、古英語には「史的現在」が存在しなかったと確信するが、従来相当数の現在時制が「史的現在」と混同されている節がある。

(1) 過去の行為が現在時制で表現されているというが、実は過去においても現在においても事実である場合。

David the salmwrihte *speketh* in the sauter.

(2) 一般的事実が時の意識を持たない場合。(=Gnomic Present, 「普遍の真理」)

Ic to soþe wat þæt bið in eorle indryhten peaw, þæt he his-ferðlocan faeste *binde*.

(3) 過去に起こった出来事が未完結で、現在を経て未来にまで影響力が及ぶ場合。ラテン語では *jam* や *jam dudum* を伴う現在形、フランス語では *depuis* を伴う現在形、ドイツ語では *jetzt, schon, schon jetzt* を伴う現在形がこれに相当する。現代英語では通常、現在完了進行形が使われる。 (“He has been living here for many years.”)

{ þat folc gan to spelien Irlondes speche And aver seoððen oa lazen *wunieð* a þan londe.

The Lady of Synadowne Longe *lyght* yn prisoun, And that ys greet dolour.

(4) *say, think, know, see* といった動詞に後続する従属節の中で「時制の一致」が行われない場合。現代英語の口語体にも “I told him to come as soon as he *can*.” や “He told me that he *is* tired.” という例が見受けられる。

(5) 古英語には時々、中英語には屢々見出される形で、過去の一連の話の中に著者（語り手）の意見が挿入される場合。この現在形は慎重に「史的現在」と区別されなければならない。なぜなら、「史的現在」は厳密に過去時を示すものでなければならないからである。

ore loverd helpe nouthe seint thomas for othur frend nath he non
Among so manie tyraunz for to come that weren alle is fon.

古英語で書かれた文献の中に（厳密な意味での）「史的現在」が存在しないにもかかわらず、同時代（古英語期）にイングランドで書かれたラテン語の作品には多数の「史的現在」が見受けられる。例えば、Bede の *Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum* 『英国民教会史』からの引用を挙げる。

Caesar, et navibus onerariis atque actuariis circiter octoginta praeparatis, in Brittanniam *transvehitur*.

ところが、ラテン語で書かれたものをアングロ・サクソン語（古英語）に翻訳したものでは、Maetzner が指摘するように⁵⁾、「史的現在」は使われていない。『福音書—ヨハネ伝—』でその事実を検証する。

The Latin Historical Present		The English Translation
I, 21, 38.	dicit	cweð, cwaeð
28.	videt	gesaeh
I, 39, 41, 45, 46, 47, 48, 51.	dicit	cweð

『ヨハネ伝』に現われる約 93 例のラテン語の「史的現在」はどれひとつも古英語の現在形で表現されていない事実が認められる。

2. Middle English における Historical Present

中英語で書かれた代表的作品を年代順に検証し、「史的現在」の動向を考察する。

Title	Historical Present	Title	Historical Present
<i>Twelfth Century Homilies</i>	0	<i>Genesis and Exodus</i> (c. 1250)	
<i>History of the Holy Rood Tree</i>	0	Genesis (2536 lines)	23
<i>Saint Katherine</i>	1	Exodus (1626 lines)	23
<i>Seinte Marherete</i>	0	<i>Havelok</i> (c. 1280)	3
<i>Saint Juliana</i>	0	<i>Early South English Legendary</i>	1
<i>Hali Meidenhad</i>	0	<i>Cursor Mundi</i> ⁹⁾	
<i>Poema Morale</i>	0	Ms. Cotton Vesp. A iii. (c. 1300-1350)	53
Layamon's <i>Brut</i> (12,000 lines)	5	Fairfax Ms. (c. 1300-1400)	33
<i>The Ormulum</i> (16,000 lines)	0	Gottingen Ms. (c. 1300-1350)	46
<i>Floris and Blancheflur</i>		Trinity College Ms. (c. 1400-1425)	31
Ms. Cott. Vitell.	7	<i>The Pricke of Conscience</i>	0
Ms. Cambridge Gg 4. 27. 2.	17	<i>The English Prose Treaties</i>	0
Trentham Ms.	31	<i>Lybeaus Disconus</i> (1325-1350)(2130 lines)	11
<i>King Horn</i>		<i>The Pearl</i> (1360-1400)	*14
Cambridge Ms. (c. 1250)	0	<i>Piers Plowman</i>	32
Harl. Ms. (c. 133-1325)	4	<i>Gawayne and the Green Knight</i> (1350-1400)	252
Laud Ms. (1300-1325)	2	(2530 lines)	

この他 Chaucer には非常に多くの「史的現在」が使われている⁷⁾。

〔要約〕

- ① 「史的現在」は古英語には出現しない。
- ② しかし、古英語期にイングランドで書かれたラテン語の文献には通常現われる。
- ③ 古英語の翻訳者達は、ラテン語の「史的現在」を(古)英語の「史的現在」で翻訳しないことに首尾一貫している。
- ④ 英語において「史的現在」が初めて登場するのは13世紀の初頭で、13世紀の終わりまでにはかなり広く用いられるようになった。さらに14世紀末までには自由自在に使用されるに至ったのである。

Historical Present の起源について

1. 外国語影響説について

「史的現在」の英語における起源に関して、Sweet は簡単に古フランス語及びラテン語の影響であると云い⁸⁾、Maetzner は古英語の書き手に「vivid imagination」が欠けていたのだと主張するが⁹⁾、果たしてそうであろうか。前出の Steadman の論考からも明らかなように、古英語においてラテン語の影響の大きい文献に「史的現在」は現われておらず、また Bede の *Historia Ecclesiastica* のような英語を母語とする人物の書いたラテン語文献には数多の例が認められるのであるから、どちらの説にも全面的に肯首し難い。

2. アングロ・サクソン語固有説について

Jespersen はフランス語影響説に論駁し、古英語固有説を主張する。Jespersen は「史的現在」を口語表現として説明し、書かれた古英語文献にはそれが残る余地がないからだと言うが¹⁰⁾、果たしてそうであろうか。「史的現在」の発生が口語に存するというのを認めるにしても、OE, ME, において何が文語で何が口語であるかを峻別することは容易なことではない。さらに云えば¹¹⁾、「史的現在」が口語であるということを充分意識して古英語の書き手が誰一人それを使用しなかったと考えるには無理がある。また、中英語期の文献を「口語性の高い作品」—*Brut*, *Floris and Blancheflur*, *Havelok*, *King Horn*—と「文語性の高い作品」—*Homilies*, 3つの

『聖人伝』, *Hali Meidenhad, Genesis and Exodus, Legendary*—とにあえて分類してみたところで、「史的現在」の使用に関して、その両者に著しい違いは見出せない。

3. ゲルマン固有の Tense 体系説について—Behaghel-Steadman's Theory—

Behaghel, O.: *Der Gebrauch der Zeitformen* (1899) の説を「史的現在」の起源の解明に持ち込んだのは Steadman であるが¹²⁾、彼らの概念基盤を成すのは Streitberg, W.: “Perfektive und imperfektive Aktionsart im germanischen” *P.B.B.* XV (1891) のゲルマン語における ‘aktionsart’ 研究である。‘aktionsart’ の区分—perfective vs. imperfective—が Balto-Slavic と同様 Gothic にも存在する。ゲルマン諸語には未来を表現する特定の形態が存在しないため、perfective vs. imperfective の ‘aspectual distinction’ (「相」の区別) が tense system 「時制体系」に導入されることになった。① ‘perfective verb’ が現在時を表わすことは稀で、この類の動詞の現在形は未来時または過去時を表わす。〔これが「史的現在」の用法に似ている。〕 Balto-Slavic ではこの規則が堅持されるが、ゲルマン語ではこの規則が弱化して、‘perfective verb’ であっても現在時を表わす場合が出てくる。ただし、Wulfila¹³⁾ は原則として、ギリシア語の未来形はゴート語の ‘perfective verb’ の現在形で翻訳している。② 継続相の未来は ‘skal’ (shall), ‘haban’ (have), ‘duginnan’ (begin) 等を伴った Periphrase 「迂言法」で表現される。「迂言形」は自由に制限なく使用されるというのではなく、明確な区別が必要とされる場合に多い。多くの場合、未来時制はゴート語では表現されない—ギリシア語の未来(形)がゴート語の現在時制で表現される—。

‘aktionsart’ と tense (特に「未来時制」) との関係に限定して、OE の ‘perfective verb’ の現在形について考察すると、次の 3 点を挙げることができる¹⁴⁾。

(1) 古英語においては、ゲルマン語本来の ‘perfective’ (完結相) と ‘imperfective’ (未完結相) の区別の痕跡を色濃く留めている。

(2) ‘perfective verb’ と ‘imperfective verb’ のどちらの動詞類も、未来時を表現するのに現在形を用いる。

(3) ‘perfective verb’ の方が ‘imperfective verb’ よりも、現在形で未来時を表わすことが多い。

‘aktionsart’ と tense との関係は、動詞の様々な「相」の違いを表わす形式が、時制体系の中の間隙を埋め合わせるのに使われ得るという点にある。Balto-Slavic の場合には次のようにそれが上手く機能している。

{	「反復相」	の現在形→	「完結相」	の現在時
	「完結相」	の現在形→		未来時
	「未完結相」	の現在形→	「未完結相」	の現在時
	「未完結相」	の迂言形→		未来時

この「相」による時表示の区分はゴート語にも(程度の差こそあれ)存在するのであるが、ゴート語では「反復相」という特定範疇が欠如しているため、「完結相」の現在形が現在時も未来時も表わすことになる。古英語でも「相」による時表示の原則は存在するのだが、ゴート語程強くない。やがて「相」区分が弱化するにつれて、動詞の現在形が現在時を表示するのか未来時を表示するのかが曖昧となってくる。そのため、未来時を明瞭に区分して表示する必要が生じるのであり、これが未来表現のための「迂言形」の発達を促すことになる。ゴート語においても「迂言形」を用いた未来表現は、「相」区分が弱化するまでは発達してこない。法助動詞+

不定詞の構造での未来表現は、Balto-Slavic では未完結相動詞に限っていたものが、ゲルマン語においては未完結相動詞にも完結相動詞にも用いられるようになったのである。この原因は、繰り返して述べると、「反復相」という特定範疇の欠落と、その結果、動詞の現在形が現在時も未来時も示すことができるようになった点にあると考えられる。

Historical Present と Periphrastic Future との関係

「史的現在」は古英語や古高地ドイツ語には起こらない。それぞれの言語において「迂言形未来表現」が生じるまでは、「史的現在」の例を認めることはできない。英語においては、Blackburn (1892) も指摘するように¹⁵⁾，“shall”“will”を用いる未来表現は 1150 年から 1200 年の間に生じたと考えられ、言語現象としては「史的現在」に先行する。Curme が「史的現在」の使用が 1300 年頃から普及した¹⁶⁾ とする記述とも一致するようと思われる。動詞の形態で明確な未来形を持つ言語では「史的現在」が自由に使用される反面、古英語や古高地ドイツ語のように未来形を持たない言語では、動詞の現在形が普遍の真理・現実の現在の行為・現実の未来の行為を表わす限りは、過去の行為を示す「史的現在」などは使われなかった。動詞の現在形という一つの文法形式にあまりに多義的意味特性を持たせることは混乱の原因となる。従って、動詞の現在形の機能が分化して、未来時を表現することができなくなった時—「迂言形」の未来表現が発達した時—はじめて過去時を示すことができるようになったと考えてよい。

このように考えると一応説得力を持った説明のように思われるが、“shall”や“will”が純粹未来の marker として古英語期に出現するとすると話は複雑になる。Jespersen, O.: *M.E.G.*, IV., § 16.1 に *Beowulf* (l.446) からの引用がある。“Ac he me habban wile dreore fahne, gif mec deað nimeð.” Kellner (1982) にも指摘が見られる¹⁷⁾。すでに古英語の段階から「迂言形未来」が存在していたとなると、前段の説明が疑わしいものとなる。「迂言形未来」が存在する以上、古英語においても「史的現在」が存在しなければならないからである。しかし、これに関しては、安井 (1951) が指摘するように¹⁸⁾、「OE 時代の特殊事情、つまり、West-Saxon が文学語として占めていた優勢さ」を考慮に入れて、古英語文献に与えてよい信頼度を検討しておくべきであろう¹⁹⁾。安井 (1951) の言葉を借りるなら、「未来を示すはっきりした形をもたなかった初期 OE の伝統が、従って historic present を作品に用いないという伝統が、Late OE にまで影響を及ぼしていた」ということが充分考えられるからである。

古英語期に影をひそめていた「史的現在」が中英語期になって隆盛を迎える主たる要因が Norman Conquest (1066) にあることは想像に難くない。しかしその事は、Norman French の影響で外来の「史的現在」が英語の中に輸入されたという具合に直接結びつくわけではない。書き言葉としての優位語であった West-Saxon の方言がその優位性を失い、文学語としての伝統が中断されたことを意味する。別の表現をするなら、文学における「書き言葉」から「話し言葉」への転換期であったと云える。口語体であればこそ、話の場面設定と実際のでき事を上手に表現し、そこに意図的に聴者の意識を焦点化させる工夫が必要となる。Chaucer の「史的現在」について Benson (1961) が“Present-to-Preterite Pattern”という考え方を導入するのも、同趣の根拠からであろう。

結 語

「史的現在」の発達を従来の文体効果という修辭的側面からでなく、ゲルマン語の時制組織の整備・発達—Aspect 依存型から Tense 依存型への変化—という統語的側面から検討し直し

たという点で, Steadman の論文が今日なお必読に値することは疑う余地がない。ゲルマン語に本来備わっていた動詞の「相」に依る区分—「反復相」「未完結相」「完結相」—が弱化するにつれて, 換言すれば, ゲルマン語が「時制」型言語に移行するにつれて, 動詞の現在形が過去時を表わすことができるようになったとする理論に無理はないように思われる。しかし英語における OE から ME への言語的連続性の問題がある以上²⁰⁾, 一概に統語側面のみから「史的現在」の発達を diachronic に捉える訳にもいかない。現存の古英語の文献が West-Saxon にかたよっているという点, 当時の言葉の口語性・文語性の区別に基準を設定するのが難しいという点, 中英語において「史的現在」が普及する原因の一つに Norman French の間接的影響がある点などを考慮するなら, 「史的現在」の起源がゲルマン語の時制組織の変化にあることは認めるにしても, 「史的現在」の発達をアングロ・サクソン固有のものに見做してしまうのには危険があることを承知しておかねばならない。

英語の時制組織の発達を考える上で, 「史的現在」という文法形式が, ゲルマン語が踏襲していた Aspectual System から現在の Tense System への文法の変化と密接な関係を持っていることこそ留意されるべき点であろう。Aspect-Tense-Mood という意識の立体構造の中で時制組織を捉える際の一助としたい。

註

- 1) 佐々木達「Subjunctive Mood について」『英語青年』XCVIII-10, 1952.の中に心理的時間の意識構造として, 第1次構造を Aspect, 第2次構造を Tense, 第3次構造を Mood として捉える興味深い指摘がある。また, 細江逸記『動詞時制の研究』では Aspect, Tense, Mood がそれぞれ別個の独立範疇ではなく, 全体で一つのまとまりをなす「広義の叙法」と定義される。
- 2) Onions, C.T.: *An Advanced English Syntax*, §125 'Historical Present'にこの箇所の引用が見出される。
- 3) 『新英語学辞典』'present tense' (e)の項 (p.945) の定義参照。
- 4) Steadman の論文に言及して, 安井稔「Historic Present<英語学エッセイ>」『英語青年』XCVII—8, 1951.がある。
- 5) Maetzner, E.: *An English Grammar*, II, p.69 "This usage is completely foreign to Anglosaxon, and if the Gothic translation of the gospels sometimes leaves the Greek historical present still standing, the Anglosaxon presents the preterite."
- 6) 「史的現在」が1300年以後に頻繁に使われるようになった代表作品として *Cursor Mundi* 『世界を走る者』が挙げることができる。この作品では「現在形」と「過去形」の交代が容易に行われている事実が認められる。
- 7) Chaucer の Historical Present については, Fridén, G.: *Studies on the Tenses of the English Verb from Chaucer to Shakespeare*(pp.14-18), Benson, L.D.: "Chaucer's Historical Present—Its Meaning and Uses—" *English Studies*, XLIII.に詳しい研究がある。
- 8) Sweet, H.: *A New English Grammar*, Part II., §.2228 参照。
- 9) Maetzner, E.: *An English Grammar*, II., p.69 参照。
- 10) Jespersen, O.: *Tid og Tempus*(1914), p.386 及び, Steadman(1917), p.24 参照。
- 11) Steadman(1917), p.25. "If Jespersen is right, it is extremely surprising that no Old English writer inadvertently used the historical present, a colloquialism which would be known to him, and which it would be difficult for him consistently to avoid. And it would be still more surprising to think that all of the translators in the Old English period so strongly felt the historical present as a colloquialism that they avoided it with perfect consistency...It would be extremely difficult to make

- a classification of the Middle English documents into colloquial(*folkeige*)and non-colloquial works.”
- 12) Steadman(1917), pp.26-32 参照.
 - 13) 西ゴートの司教 Wulfila(or Ulfilas)(c.311-83)の訳した Codex argenteus (今日残っているのは 188 枚) がゴート語の主たる文献.
 - 14) Steadman(1917), p.35 参照.
 - 15) Blackburn, F.A.: *The English Future*(1892)の記述で, Steadman (1917), p.43 参照のこと.
 - 16) Curme, G.O.: *Syntax*, p.355 参照.
 - 17) Kellner, L.: *Historical Outlines of English Syntax*, §.357 参照.
 - 18) 安井稔: 「Historic Present」 p.370 参照.
 - 19) Wyld, H.C.: *A History of Modern Colloquial English*, pp.49-50 参照.
 - 20) Chambers, R.W.: *On the Continuity of English Prose from Alfred to More and His School*(1932)参照.

参 考 文 献

- Abbott, E.A. 1869. *A Shakespearean Grammar*. Macmillan, Rpt., Senjo.
- Campbell, A. 1959. *Old English Grammar*. Oxford.
- Curme, G.O. 1931. *Syntax*. A Grammar of the English Language, Vol.III. Heath.
- Draat, P.Fijn van. 1902. “The Loss of the Prefix ge- in the Modern English Verb and Some of its Consequences.” *Englische Studien*, XXXI, 353-384.
- Franz, W. 1939⁴. *Die Sprache Shakespeares in Vers und Prosa*. Niemeyer. 『シェイクスピアの英語』(斎藤静, 山口秀夫, 太田朗訳), 篠崎書林 (1982²).
- Fridén G. 1948. *Studies on the Tenses of the English Verb from Chaucer to Shakespeare, with Special Reference to the Late Sixteenth Century*. Almqvist Wiksell. 『英語時制の歴史的研究』英語学ライブラリー (34) (松浪有訳), 研究社 (1959).
- 細江逸記. 1973. 『動詞時制の研究』[新版], 篠崎書林.
- Jespersen, O. 1924. *The Philosophy of Grammar*. George Allen & Unwin.
- Jespersen, O. 1949. *A Modern English Grammar on Historical Principles*, Vol. IV. George Allen & Unwin.
- Kellner, L. 1892. *Historical Outlines of English Syntax*. Macmillan, Rpt., Kenkyusha.
- Maetznner, E. 1874. *An English Grammar : Methodical, Analytical, and Historical*, Vol.II.(Trans., C.J. Grece) Roberts, Rpt., Senjo.
- 水鳥喜喬. 1972. 「Pardoner's Tale の構造と Historical Present」『人文研究』第 23 卷 11 号, 大阪市立大学.
- Mustanoja, T.F. 1960. *A Middle English Syntax*, Pt.I. Société N ophilologique.
- 中島文雄, 大塚高信.(監修) 1982. 『新英語学辞典』, 研究社.
- Onions, C.T. 1932. *An Advanced English Syntax*. Macmillan.
- 大塚高信.(編) 1970². 『新英文法辞典』, 三省堂.
- Quirk, R. et al. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
- Steadman, J.M. 1917. “The Origin of the Historical Present in English.” *Studies in Philology*, XIV., 1-46.
- Streitberg, W. 1891. “Perfektive und imperfektive Aktionsart im germanischen.” *P.B.B.*, XV., 70-177.
- Sweet, H. 1898. *A New English Grammar : Logical and Historical*, Pt.II.. Oxford.
- Trnka, B. 1930. *On the Syntax of the English Verb from Caxton to Dryden*, TCLP 3.
- Visser, F. Th. 1966. *An Historical Syntax of the English Language*, Vol.II. E.J.Brill.
- Wyld, H.C. 1936³. *A History of Modern Colloquial English*. Fisher Unwin, Rpt., Blackwell.
- 安井 稔. 1951. 「Historic Present (英語学エッセイ)」『英語青年』, Vol.XCVII-8, 369-370.
- Zandvoort, R.W. 1975⁷. *A Handbook of English Grammar*. Longman/Maruzen.